



日汉辞典

上册

RIHAN CIDIAN

日 汉 辞 典

(上 册)

主編者 陈 濤

編者

王景仁	孙兴凡	陈 濤	汪大捷
李世維	金 鋒	尙永清	姜晚成
張京先	張厚瓊	黃啓助	魏敷訓等

商 務 印 書 館

1962 年 • 北 京

編 者 的 話

解放以來，在黨的正確領導下，我們的社會主義新文化有了飛躍蓬勃的發展。為了廣泛學習各國人民的先進經驗，掀起了學習外語的高潮。幾年以來，有許多種新的外語辭典出現，部分地滿足了廣大讀者的需要。

中日兩國人民在文化交流上有着悠久的歷史。中國人民獲得解放以後，願意在新的基礎上同日本人民來往；學習日本語文、閱讀日文書刊的人越來越多，因此迫切需要一部新的日漢辭典。

我們響應黨的偉大號召，在黨的社會主義建設總路線的光輝照耀下，團結一致，分工合作，作為一項集體研究，利用業餘時間，在不到兩年的工夫完成了這部辭典的編纂工作。我們能夠以此向建國第十個周年的元旦獻禮，感到無上光榮。我們的水平很低、準備不足、時間緊迫，更兼對編纂這樣一部辭書缺乏經驗，從而對這一工作的複雜性和艱巨性估計得不够，盡管在工作過程中進行了反復的磋商和互相校訂，仍然未能達到預想的目标。在體例、選詞、釋義、例句及漢譯等各个方面，還存在着不少的缺點，甚至錯誤，這是深為遺憾的。我們衷心希望讀者提出批評指正，以便再版時修訂補充，進一步提高質量。

在本辭典編纂過程中主要參考了下列各書：

金田一京助監修 “明解國語辭典”

新村出編 “廣辭苑”

時枝誠記編 “例解國語辭典”

勝俣銓吉郎編 “新和英大辭典”

中國科學院所編各種的科技名詞彙編

本辭典的漢字索引部分的編輯工作是由張光斗、孔知行、馬君雷、韓宗孔、王炳達、徐鴻鈞等六同志擔任的。

1959年1月

編 者

本辭典的用法說明

一、詞頭

1. 詞頭的標示

本辭典的辭頭是按照日本字母表〔五十音圖〕的順序排列的。日語中的〔和語〕詞彙和〔漢語〕詞彙，用黑體〔平假名〕排印，〔外來語〕詞彙用黑體〔片假名〕排印。例如：

はたら・く【働く】 かくめい【革命】 ソシヤリズム【socialism】
てきんコンクリート【鉄筋混凝土】 デングねつ【dengue 熱】

2. 詞頭的標音

本辭典基本上採用〔現代假名用法〕（即〔現代假名遣〕），有極少數詞頭，為了便于檢索，採用了〔表音假名用法〕（即〔表音假名遣〕）。例如：〔さては〕標〔さてわ〕，〔ものを〕標〔ものお〕等。

〔お段〕音的長音，一般根據〔現代假名用法〕用〔う〕標示。例如：

ぞうお【憎惡】 どうぶつ【動物】 おうよろ【應用】等。

但念作〔お〕并構成長音的〔ほ〕，則標〔お〕而不標〔う〕。例如：

こおり【氷】 おおい【多い】 とおる【通る】

外來語的各段長音一律用長音符號「ー」標示。例如：

アーチ【arch】 ケーキ【cake】
スープ【soup】

為了便于檢索，詞頭中一律不用〔ち〕、〔づ〕，而用〔じ〕、〔ず〕標示。用〔片假名〕將〔ち〕、〔づ〕附註于后。例如：

ちじむ【縮む】（チヂム） つづく【續く】（ツツク）
はなじ【鼻血】（ハナヂ） みかずき【三日月】（ミヅキ）

詞頭除根據〔現代假名用法〕標示外，還註出其〔歷史假名用法〕（即〔歷史假名遣〕），亦即舊式用法）以備參考。不過，這個範圍只限于〔和語〕詞彙，例如：

にわ【庭】（ニハ） いいつけ【言付け】（イヒエ） かけあい【掛合】（カヘヒ）
さそ・う【誘う】（サソフ） おし・える【教える】（オシヘル）
かお【顔】（カホ） きょう【今日】（ケフ） おろぎ【扇】（アフギ）

3. 為了區分動詞、形容詞的詞干和詞尾，在兩者之間加一黑點「・」。例如：

か・く【書く】 わら・う【笑う】 おき・る【起きる】
ちいさ・い【小さい】 うつくし・い【美しい】

動詞、形容詞等一般以其口語基本形為詞頭，將其文語形附註在詞條末尾；只有文語形的動詞、形容詞，即以文語形為詞頭。

例如：

あま・える【甘える】……；因あまゆ(下二)

あか・い【赤い】……；因あかし(形ク)

しわぶ・く【咳く】(シヘー)【文】 いみ・じ(形シク)【文】

5. 有些詞義完全相同，發音非常接近的單詞，合併作為一個詞頭。例如：

つけおち、つけおとし【付落(し)】

6. 一個詞頭，有簡繁兩種說法的，按以下方式處理：

かみまき(タバコ)【紙卷(煙草)】

コルレス(ボンデンス)【correspondence】

二 詞頭和釋義之間的各項說明

1. 凡是使用漢字的詞彙，均在詞頭后面標註出來，括以黑體方括弧。例如：

しんぼ【進歩】 かくめい【革命】 やくしん【躍進】

うちか・つ【打勝つ】 おもしろ・い【面白い】

2. 一個詞頭使用兩種以上的漢字時，尽可能并舉。例如：

あ・く【明く・開く】 すぐ・れる【勝(優)れる】

きりつ【規律・紀律】 じょうきょう【情況・狀況】

3. 送假名「(おくりがな)」中可有可無者，用()號表示。例如：

あかり【明(か)り】 きどり【氣取(り)】 しはらい【支拂(い)】

4. 外來語「詞彙」，在詞頭后的【】號內，用漢字註明某種語言，然後標出原文。對英語原文，除形容詞、動詞外，不加註明。例如：

ガス【荷 gas】 カピタン【葡 capitão】 サボタージュ【法 sabotage】

デマゴグ【德 Demagog】 カンパニヤ【俄 кампания】

センチメンタル【英・形 sentimental】 コールタール【coal-tar】

5. 每一詞頭均在詞義之前註明詞類。在()內以略語表示之（請參看略語表）。本詞典將詞彙分為：名詞、代名詞、數詞、動詞、形容詞、形容動詞、副詞、連體詞、接續詞、感嘆詞、助詞、助動詞等十二類；同時，對於不成為單詞的接辭、造語成分、連語等，也作為單一詞條處理。這裡須要略加說明的，有以下几項：

1. 形容動詞

口語形容動詞一般分為「ダ型活用」和「タルト型活用」兩種，文語形容動詞則分為「ナリ活用」和「タリ活用」兩種。在本辭典中，形容動詞是用其詞干標示詞頭，用「形動ダ」、「形動タルト」註明其類型；至於純粹的文語形容動詞，只收了極少數。

2. 補助動詞

日本語中有些動詞除單獨使用外，還可以接在其他動詞之後，起一種輔助性作用，因此叫作「補助動詞」。

3. 造語成分

凡是不成爲獨立的單詞而又不屬於「接辭」，只能同其他單詞合起來共同組成一個詞彙的，叫作造語成分。

4. 名詞兼自、他動詞

日語中有些名詞可以用「する」爲詞尾構成動詞。在本辭典里用(名・自サ)、(名・他サ)、(名・自他サ)表示之。例如：

あてこすり【當擦り】(名・自サ) せいこう【成功】(名・自サ)
かいほう【解放】(名・他サ) キャッチ【英・動 catch】(名・他サ)
べんきょう【勉強】(名・自他サ)

5. 凡由兩個以上單詞結合而成的詞組或成語，在本辭典里都歸爲一類，叫作「連語」。這類「連語」也尽可能根據其語法性質像一般單詞那樣註明詞類。例如：

ゆにゅうちょうか【輸入超過】(連語・名)
れんせんれんしょう【連戰連勝】(連語・名自サ)

6. 助詞分類

在本辭典裏將助詞分爲四種——格助詞、修飾助詞、接續助詞、感嘆助詞。其中修飾助詞包括一般所謂副助詞、提示助詞及一部分並列助詞；感嘆助詞包括一般所謂終助詞。

格助詞：が、の、を、へ、と、より、から、で……

修飾助詞：は、も、こそ、か、だけ、さえ、まで、ばかり、ぐらい、など、でも、なり、やら……

接續助詞：ば、ても(でも)、けれど(も)、から、ので、のに、て(で)、ながら、し、たり(だり)、なり、や、か、とも……

感嘆助詞：な(あ)、ね、よ、ぞ、ぜ、わ、さ、とも か、もの(を)……

三、釋 義

1. 每一詞頭及其釋義、例句、成語、諺語以及派生詞等，作爲一個詞條，中間只用逗號、頓號、分號，只在詞條末尾使用句號。

2. 一個詞兼屬兩種以上的詞類，或一個動詞兼屬於自動詞和他動詞時，按其含義的繁簡，或分別解釋，或合併解釋；在分別解釋時用：Ⅰ、Ⅱ、Ⅲ加以區別。

3. 一個詞有兩種以上意義時，分①、②、③加以說明。

4. 某一詞與另一詞意義完全相同时用「＝」表示。例如：

あいな・る【相成る】(自四)＝なる

いしけん【石拳】(名)＝じゃんけん

某一詞頭爲另一詞头的不同說法，在另一詞條內已有解釋時，即用「→」表示請參看該條。例如：

ふっこむ【吹込む】(他四)→ふきこむ。

5. 爲了幫助理解起見，在解釋時盡量註出該一詞義的同義詞，必要時註出反義詞。同義詞加「＝」號括以圓括弧，反義詞加「↔」號，均排在相應的釋義之後。例如：

さっこん【昨今】(名・副)近來(＝ちかごろ)

あまり[余り](名)剰余, 浮余(二のこり)

かわたれどき[彼誰時](名)[文]晨光熹微; ↔たそがれどき

6. 釋義及例句的漢譯以口語為主, 但日語的文語或諺語, 有時譯成文語。

7. 例句之前加☆號, 例句與漢譯之間用L/號隔開。例如:

☆あらゆる道は共產主義に通ずる/條條道路通向共產主義。

8. 有的詞頭只有和特定的詞結合起來, 才能表達一定意義者, 一般不附釋義, 只舉這種短句加以說明。例如:

もったい[勿体](名): ☆勿体をつける/①看得太重要; ……②裝模作樣……

9. 成語、諺語用黑體字排在L◇]符號后以示區別。例如:

◇三人寄れば文殊の智慧/三个臭皮匠湊成一個諸葛亮。

10. 每個詞頭的派生詞尽可能收羅在該詞條內, 用L~]號代表詞頭。例如:

あぶら[油](名)……; ~あげ[油揚](名)……; ~いろ[油色](名)……

11. 為了避免解釋重複, 使用L←]號表示前面所指的詞頭是後面單詞的略語。例如:

アナ(名)①←アナキスト; ②←アナキズム; ③←アナウンサー

つうさん[通産](名)←商通産業(省)。

四、日本地名表

目的在於解決讀音問題, 所以不作詳解, 按漢字筆劃排列。

五、漢字繁簡體問題

因為中日兩國使用的簡體漢字有所不同, 本辭典的日語部分除了兩國共通的簡體字外, 一律使用繁體, 另在正文后面附有中日兩國簡體漢字對照表, 以備查閱。

六、漢字索引

本辭典的詞頭是根據發音以L假名]編排的, 為了解決日文中使用的漢字的讀音問題, 以便檢索, 特編漢字索引附於卷末。

“現代假名用法”說明

日文的「假名」用法, 大致分為三種, 即: “舊式假名用法”(亦稱「歷史假名用法」)、“表音假名用法”和“現代假名用法”。就中, “現代假名用法”在現代口語文中被廣泛使用, 本辭典基本上採用了這種用法。特將其一般原則介紹於后, 以供參考。

第一類

1. 凡舊式假名用法中的^ゐ、^ゑ、^を, 均改用^い、^え、^お。

例: あい[藍(アキ)] いる[居る(キル)] すいどう[水道(スキドウ)]

こえ[声(コエ)] うえる[植える(ウエル)] こうえん[公園(コウエン)]

とお[十(トヨ)] あおい[青い(アオイ)] おんど[溫度(ランド)]

但是作為助詞用的^を則仍舊不改。

例: 本を読む 字を書く

2. 凡舊式假名用法中的^{くわ}、^{ぐわ}均改用^が、^か。

例: かかく[科学(クワガク)] かし[菓子(クワシ)] ゆかい[愉快(ユク

ワイ)) がいく[外国(グワイコク)] いちがつ[一月(イチグツツ)]

3. 凡旧式假名用法中的「ぢ」、「づ」、均改用「じ」、「ず」。

例: ふじ[藤(フヂ)] はじる[恥じる(ハヂル)] じ[痔(ヂ)] じしん[地震(ヂシン)] じょせい[女性(ジョセイ)] みず[水(ミヅ)] ゆずる[譲る(ユヅル)] まず[先ず(マヅ)] ずつ[宛(ヅツ)] なかんずく[就中(ナカンヅク)] さかずき[杯(サカヅキ)] きずく[築く(キヅク)] だいず[大豆(ダイヅ)] ずが[圖圖(ツグワ)]。

但是由于兩詞复合或同音相疊而形成的「ぢ」、「づ」、則仍旧不改。

例:

① 兩詞复合

はなぢ[鼻血] もらいぢぢ[貰乳] ひぢりめん[緋縮緬] ちかぢか[近近] いれぢえ[入知恵(イレヂエ)] ちゃのみぢゃわん[茶飲茶碗] みそづけ[味噌漬] みかづき[三日月] ひきづな[引綱] つねづね[常常] ーぢから[力] ーぢょうちん[提灯] ーぢょうし[調子] ーづえ[杖] ーづか[塚・束・柄] ーづかい[使] ーづかえ[仕] ーづかみ[攜] ーづかれ[疲] ーづき[付・搦] ーづく[付く] ーづくえ[机] ーづくり[作・造] ーづくし[尽くし] ーづけ[付] ーづた[薦] ーづたい[傳ひ] ーづち[槌] ーづつ[簡] ーづて[傳手] ーづつみ[包] ーづつみ[鼓] ーづとめ[勤] ーづま[妻・棲] ーづまる[詰まる] ーづみ[積] ーづめ[爪・詰] ーづよい[強い] ーづら[面] ーづらい[辛い] ーづり[釣] ーづる[鶴・弦・尋] ーづれ[連]

② 同音相疊

ちぢむ[縮む] ぢぢらす[縮らす] つづみ[鼓] つづら[葛籠] つづく[續く] つづる[綴る]

注意: 本辞典对于兩詞复合或同音相疊而形成的「ぢ」、「づ」、也一律使用「じ」、「ず」。

4. 旧式使用中, 念作「ワ」、「イ」、「ウ」、「エ」、「オ」的「は」、「ひ」、「ふ」、「へ」、「ほ」、均改用「わ」、「い」、「う」、「え」、「お」。

例: かわ[川(カハ)] あらわない[洗わない(アラハナイ)] すなわち[則ち(スナハチ)] たい[鯛(タヒ)] おもいます[思います(オモヒマス)] ついに[遂に(ツヒニ)] いう[言う(イフ)] あやうい[危い(アヤフイ)] まえ[前(マヘ)] すくえ[教え(スクヘ)] さえ[さへ] かお[顔(カホ)] なお[尚・猶(ナホ)] こおり[氷(コホリ)] とおる[通る(トホル)] おおい[多い(オホイ)] おおきい[大きい(オホキイ)] とおい[遠い(トホイ)] おおう[覆う(オホフ)] おおかみ[狼(オホカミ)] とどこおる[滞る(トドコホル)] おおむね[概(オホムネ)]

但是作为助詞用的「は」和「へ」、原則上仍旧不改。

例: わたくしは では には とは のは からは よりは
のでは こそは までは ばかりは だけは ほどは ぐらひは
などは あるいは もしくは おそらくは ねがわくは おしむらくは
は または さては いずれは ついては

北京へ歸る 上海へ行く …さんへ。

5. 用以标注「オ」音的「ふ」, 均改用「お」。

例: あおい【葵(アフヒ)】 あおぐ【仰(アフゲ)】 あおる【煽(アフル)】
たおす【倒(タフス)】

第 二 类

1. 「ユ」的長音均改作「ゆう」。

例: ゆうがた【夕方(ユフガタ)】 ゆうじん【友人(イウジン)】 りゆう【理
由(リイウ)】;

【備考】「言ふ」写作「いう」而不写「ゆう」。

2. 「エ列」的長音在「エ列」假名下加「え」表示。

例: ええ【答应声】 ねえさん【姉さん】

3. 「オ列」的長音原則上像「おう」「こう」「そう」「とう」這樣, 在「オ列」假名下加「う」表示。

例: おうじ【王子(ワウン)】 おうぎ【扇(アフギ)】 かおう【買おう(カハ
ウ)】 こうべ【神戸(カウベ)】 こう【斯う(カウ)】 いちこう【一合(イチガ
フ)】 はなそう【話そう(ハナサウ)】 そう【然う(サウ)】 そうろう【候う
(サフラフ)】 ぞうきん【雑巾(ザフキン)】 とうげ【峠(タウゲ)】 たとう
【立とう(タタウ)】 とう【塔(タフ)】 きのう【昨日(キノフ)】 ほうき【帚
(ハウキ)】 ほうび【褡褳(ハウビ)】 りつぱう【立法(リッパウ)】 あそぼう
【遊ぼう(アソバウ)】 もうす【申す(マウス)】 ようやく【漸く(ヤウヤク)】
たいよう【太陽(タイヤウ)】 かえろう【歸ろう(カヘラウ)】 ろうそく【蠟燭
(ラフソク)】

【備考】多い、大きい、氷る、通る、遠い等写作: おおい、おおきい、こお
る、とおる、とおい; 不写: おうい、おうきい、こうる、とうる、とうい。

第 三 类

「ウ列」拗音的長音, 像「きゅう」「しゅう」「ちゅう」「にゅう」這樣, 在「ウ列」
拗音假名下加「う」表示。

例: おおきゅう【大きい(オホキウ)】 きゅうよ【給與(キフヨ)】 あたら
しゅう【新しゅう(アタラシウ)】 きゅうり【胡瓜(キウリ)】 きゅうしゅう【九州
(キウシウ)】 じゅう【十(ジフ)】 うちゅう【宇宙(ウチウ)】 にゅうがく【入
学(ニフガク)】 ひゅうが【日向(ヒウガ)】 ぎゅう【誤謬(コビウ)】 りゅう
こう【流行(リウカウ)】

第 四 类

「オ列」拗音的長音, 像「きょう」「しょう」「ちょう」「にょう」這樣, 在「オ列」
拗音假名下加「う」表示。

例: とうきょう【東京(トウキヤウ)】 きょう【今日(ケフ)】 こんぎょう
【今曉(コンゲウ)】 しょうねん【少年(セウネン)】 まいりましょう【参りまし
ょう(マキリマセウ)】 よいでしょう【よいでせう】 じょうず【上手(ジャウズ)】

ちょう[蝶(テフ)] によ[尿(ネウ)] ひょう[豹(ヘウ)] びょう[鏝(ビヤウ)]
 う) みょうにち[明日(ミヤウニチ)] みょうじ[雷字(メウジ)] りょう
 り[料理(レウリ)] りょう[獵(レフ)]

略 語 表

一 品 詞

(名).....名詞	(代).....代名詞	(数).....數詞
(動).....動詞	(自).....自動詞	(他).....他動詞
(補助).....補助動詞	(形).....形容詞	(形・動).....形容動詞
(副).....副詞	(連体).....連体詞	(接).....接續詞
(感).....感嘆詞	(助動).....助動詞	(格助).....格助詞
(修助).....修飾助詞	(接助).....接續助詞	(感助).....感嘆助詞
(接头).....接头詞	(接尾).....接尾詞	(造語).....造語成分
(連語).....連語		

二 活 用

(四).....四段活用	(上一).....上一段活用	(下一).....下一段活用
(上二).....上二段活用	(下二).....下二段活用	(カ).....カ行変格活用
(サ).....サ行変格活用	(ナ).....ナ行変格活用	(ラ).....ラ行変格活用
(ク).....(形容詞)ク活用	(シク).....(形容詞)シク活用	(ダ)(形容動詞)ダ型活用
(タルト).....(形容動詞)タルト型活用	(タリ).....(文語形容動詞)タリ活用	
(ナリ).....(文語形容動詞)ナリ型活用	(特殊).....助動詞中の特殊活用型	
(註) 助動詞、接尾詞具有活用的均用「型」表示。		

三 外 來 語

英.....英語	俄.....俄語	德.....德語	法.....法語
意.....意大利語	西.....西班牙語	美.....美語	荷.....荷蘭語
葡.....葡萄牙語	拉.....拉丁語	梵.....梵語	等等

四 类 別

[政].....政治	[哲].....哲学	[方].....方言	[俗].....俗語
[史].....历史	[經].....經濟	[軍].....軍事、軍隊	[法].....法律
[理].....物理	[樂].....音樂	[地].....地理、地質	[文].....文章語
[動].....動物(名)	[化].....化学	[電].....电气、電力	[农].....農業
[生].....生理学	[植].....植物(名)	[矿].....矿物(名)	[药].....藥學、藥類
[生物].....生物学	[解].....解剖学	[医].....医学	[古].....古語、古典
[数].....数学	[宗].....宗教	[佛].....佛教	[印].....印刷
[学].....学生用語	[女].....女人用語	[兒].....幼兒用語	[修辭].....修辭学

五十音索引

あ	1	い	70	う	154	え	203	お(を)	230
か	319	き	451	く	551	け	599	こ	653
さ	753	し	829	す	1047	せ	1089	そ	1161
た	1206	ち	1296	つ	1340	て	1384	と	1437
な	1521	に	1562	ぬ	1582	ね	1591	の	1612
は	1635	ひ	1707	ふ	1769	へ	1840	ほ	1865
ま	1913	み	1947	む	1976	め	1995	も	2013
や	2047			ゆ	2072			よ	2093
ら	2127	り	2139	る	2163	れ	2167	ろ	2181
わ	2194								
ん	2214								

あ

ア

あ ①五十音圖「あ行」第一音，母音之一；發音爲 a；②〔字源〕平假名是「安」字的草體，片假名是「阿」字的左旁。

あー〔亞〕(接頭)亞，次的意思；例：亞硫酸(ありゅうさん)；亞熱帶(あねつたい)。

あ(感) ①喂！☆あ君、ちよつと/喂！你來一下；②是！(＝はい)；☆あ、分りました/是、明白了；③呀！唉呀！(表示吃驚或想起什麼事情)；☆あ、しまった/唉呀、壞了(糟了)；☆あいたっ！/唉呀！好疼。

ああ(感) ①啊！呀！唉！喂！(表示驚、喜、悲、歎等感情) ☆ああおもしろい/啊！真有趣！☆ああ嬉しい/呀！真高興！☆ああ大変/唉呀！了不得了！②是！(答應回話時用之)；☆ああ承知しました/是！(我)知道了(曉得了)。

ああ(副) ①那樣，那麼(＝あのように)；☆彼は昔確(たし)かにああではなかった/他從前的確不是那樣；☆彼がああまで有名とは知らなかった/沒想到他竟那麼有名氣；②[あおだ接いいう]或した[時構成修飾語]；☆ああいう場合には十分用心(ようじん)しなければならぬ/那種場合必須十分注意；☆ああこのうのと不平ばかりいっている/老是這也不對那也不好地發牢騷。

アーク[arc](名) ①弧；弓形，拱(洞)；②弧光；～とろ[arc 燈](名)[理]弧光燈；～ライト[arc light](名)[理]弧光(燈)。

アーケード[arcade](名) ①拱廊，連環拱廊；②(兩側有商店的)拱街，拱路。

アース[earth](名) ①地球；大地；②[理]接地；[無電]地線。

アーチ[arch](名) ①拱門；綠門，松枝門，采牌坊；②拱橋；③(建築物的)穹窿。

アーティスト[artist](名) 藝術家。

アーティフィシャル[英・形 artificial](形動ダ) ①人工的，人造的，人為的；②不

自然的，矯揉造作的。

アート[art](名) 藝術；美術，技術；～ペーパー[art-paper](名) 照片印刷紙。

アートタイプ[artotype](名) (旧式的)珂羅版，阿膠版。

アーベント[德Abend](名) ①晚，晚上；②晚會。

アーマチュア[armature](名) 電樞；鋼筋。

アームチェア[armchair](名) 有扶手的椅子，安樂椅。

アーメン[希伯來amen](感・名)[宗]亞門，阿門。

ああら(感)[女] 嗚！唉呀！(表示非常感動或驚訝)；☆ああら、しばらく/唉呀！少見囉。

アーリヤンじんしゅ[Arayan 人種](名) 亞里安人種，白種。

アール[法 are](名) 公畝(＝100平方公尺)。

ああん(名・副) ①啊啊(小孩把嘴張大時發出的聲音)；☆口をあけてごらん、ああん/把嘴張開，啊啊；②把嘴張大；☆ああん(を)して喉(のど)を見せ/把嘴張大了(叫我)看一看嗓子；③噯噯，嗚嗚(小孩大聲哭狀)；☆ああん、ああんと泣く/噯噯地哭。

あいー〔相〕(アヒ)(接頭) ①相，互相；☆相たすける/相助；☆相あらそう/相爭；②在書信中加于動詞之上用以調整語調；☆相成る＝成る；☆相叶(かな)う＝叶う。

あい〔間〕(アヒ)(名) ①間，中間；工夫(＝あいだ、すき、ま)；☆まだ幕が開くに間がある/离开幕還有一會兒；②←あいきょうげん(間狂言)。

あい〔藍〕(アキ)(名) ①〔植〕木藍；②藍靛；☆藍で染める/用靛染；③藍色(＝あいいろ)；☆藍に染める/染成藍色；◇藍より出でて藍より青し/青出於藍，而勝於藍。

あい〔愛〕(名) 愛；戀愛；☆愛のない家庭/沒有愛情的家庭。

あいあい【藹藹】(形動タルト) 藹藹, 和睦;
☆和藹藹たる家庭/和和藹藹的家庭。

あいあいがさ【相合傘】(名)(常指男女二人)
同打一把傘; ☆相合傘で行く/同打一把傘走。

アイアン【iron】(名) ①鉄; ②鉄貨, 鉄器;
～ロー【iron law】(名) 鉄則。

あいいれな・い【相容れない】(連語・形) 不相容的; 不合的; ☆時勢と相容れない/不合時勢; ☆水と油は相容れない/水和油不相容; 因あひいれず。

あいいろ【藍色】(名) 藍色。

あいいん【合印】(名)(為対証文件、眼簿所蓋的) 対口印, 騎縫(印)。

アイヴォリー【ivory】(名) ①象牙; ②(印名片、画片用的) 象牙色厚光紙。

あいえんか【愛煙家】(名)(好) 吸烟的人。

あいえんきえん【合縁奇縁・合縁機縁】(名)
有縁, 奇縁; ☆これは合縁奇縁だ/這眞是奇縁, 天作之合。

あいおい【相生】(アヒオヒ)(名) ①連理; ☆相生の松/連理松; ②同年(生)。

アイオー・シー【I. O. C.】(International Olympic Committee)(名) 国际奥林匹克运动大会委員会 (= 国際オリンピック委員会)。

あいおん【哀音】(名)[文] 哀音, 悲音。

あいか【哀歌】(名)[文] 哀歌, 悲歌。

あいかざ【合鍵】(名)(同様の) 另一把鑰匙, 副鑰匙; 配的鑰匙; ☆合鍵をこしらえる/配鑰匙; ☆合鍵で錠をあける/用配的鑰匙开锁; ☆おい、合鍵をもっていないかい/喂! 你没有同样的鑰匙么?

あいかた【合方】(名) ①(「能楽」的) 大鼓、小鼓、笛子的) 場面; ②[劇] 三弦伴奏。

あいかた【相方】(アヒー)(名) ①对方, 对手 (= あいて); ②顧客招呼的妓女。

あいかわらず【相變らず】(アヒカハー)(連語・副) 仍旧, 照旧 (= いつものとおりに); ☆彼は相變らず黨の活動に動(いそ)しんでいる/他照旧忙於党的工作。

あいかん【合鑑】(名)[鉄] 行李票 (= あいふ); ☆合鑑で荷物を受け出す/拿行李票取出行李。

あいがん【哀願】(名・自サ) 哀懇, 哀求; ☆援助を哀願する/哀求援助。

あいがん【愛玩】(名・他サ) 愛玩, 玩賞, 欣賞。

あいぎ【間着】(名) ①穿在貼身衣和外衣之間的衣服; ②春秋穿的衣服, 夾衣 (= あいふく)。

あいきやく【相客】(アヒー)(名) ①同座的客人; ②住在旅館同一房間內的客人。

あいきょう【愛敬・愛嬌】(名) ①可愛, 动人; 魅力; 誘惑力; ☆目もとに愛嬌がある/眼睛生得可愛; ②和藹, 好感; ☆彼は誰にでも愛嬌をふりまく/他对谁都表示好感;

☆愛嬌のない返事/不和气的回答; ③演員在「花道」上向观众耍好的亮相; ④(随貨贈送的) 贈品; ～あばた【愛嬌痘痕】

(名) 俏皮麻子; ～び【愛敬日】(名)[經] 优待日, 放寬日; ～ぼくろ【愛敬黒子】

(名) 俏皮烏痣; ～わらい【愛嬌笑】(アワラヒ)(名) 陪笑 (= おせじわらい)。

あいきょうげん【間狂言】(アヒー)(名) 能劇兩幕中間插演的短劇 (= あい)。

あいぐ【間釘】(アヒー)(名) 兩頭釘。

あいぐすり【合藥】(アヒー)(名) (適合患者體質的) 有效的藥。

あいぐち【合口・相口】(アヒー)(名) (有时也写作「七首」) ①短劍, 七首; ☆七首で刺す/用短劍刺; ②[文][方] 說得來(投機)的人; ☆君たちは合口ではないか/你們不是說得來么; ③合縫, 接縫。

あいくるしい【愛くるしい】(形) 極可愛的; ☆あの子はいかに愛くるしい顔をして

いる/那孩子长得實在太可愛了; 因あいくるしい(形シク)。

あいけい【愛敬】(名・他サ)[文] 敬愛; ☆愛敬を以て長上に事(つか)う/对長上表示敬愛。

あいこ【相子】(アヒー)(名) 不相上下; 不分勝負; ☆勝負はこれで相子になった/這一来比賽就平局了。

あいこ【愛顧】(名・他サ) [文] 眷顧, 惠顧; 栽培, 抬愛; ☆粘變らず 御愛顧を願います / 請照旧賜顧(商業用語)。

あいこ【愛護】(名・他サ) 愛護。

あいこう【愛好】(名・他サ) 愛好, 嗜好; ☆音楽を愛好する / 愛好音楽。

あいこく【愛國】(名) 愛國; ~しゅぎ【愛國主義】(名) 愛國主義; ~しん【愛國心】(名) 愛國心。

あいことば【合言葉】(アヒー) (名) 切口, 黑話; ☆合言葉で話す; 合言葉を使う / 説黑話。

アイコンoscope【iconoscope】(名) [電視] 光电顯像管。

あいさい【愛妻】(名) ①愛妻, 嬌妻; ②疼爱妻子; ~か【愛妻家】(名) 愛妻者, 忠实的丈夫。

あいさく【相作・間作】(アヒー) (名) [農] 間作; 間作物。

あいさつ【挨拶】(名・自サ) ①致敬, 問候; 寒暄; ☆帽子を取って挨拶する / 脱帽致敬; ☆挨拶を交わす / 互道寒暄; ②回答; 答礼; ☆篤(とく)と考えて御挨拶いたしましょう / 好好想想再回答您; ③致詞; ☆新任の挨拶/就職の致詞; ☆一寸御挨拶申上げます / 我略談几句话; ④知会, 通知; ☆まだ何の挨拶もない / 还没有什么通知。

あいし【哀史】(名) [文] 哀史, 慘史。

あいじ【愛兒】(名) 愛兒。

アイシェード【eye-shade】(名) 遮光眼罩。

あいじゃく【愛着】(名・自サ) [文] →あいちやく。

あいじゃく【相酌・合酌】(アヒー) (名・自サ) 对酌, 对飲。

アイシャドー【eye-shadow】(名) 臉黛。

あいじゃくや【相借家】(アヒー) (名) 同租一所房子; 同租一个房东的房子。

あいしゅう【哀愁】(名) 悲哀, 哀愁; ☆哀愁を感じる / 感到悲哀。

あいしょう【合性・相性】(アヒー) (名) 緣分;

八字; ☆あの夫婦は合性が悪い / 那兩口兒不投緣(八字不合)。

あいしょう【愛妾】(名) 寵妾。

あいしょう【愛称】(名) 爱称, 昵称。

あいしょう【愛誦】(名・他サ) 愛誦, 好朗讀。

あいじょう【愛情】(名) 愛情; ☆愛情のこもった言葉 / 充滿愛情的話。

あいじるし【合印・符符】(アヒー) (名) ①(为与敵軍區別而用的)符号, 暗号; ②(在衣料或賬簿上蓋的)騎縫印。

あいじん【愛人】(名) 愛人, 情人。

アイシングラス【isinglass】(名) [化] 魚膠。

あい・す【愛す】I (他四) 愛; II (他サ) [文] →あいする。

アイス【ice】(名) ①冰; ②冰激凌; ③[俗] 高利貸; ~キャンデー【ice-candy】(名) 棒冰, 冰棍; ~クリーム【ice-cream】(名) 冰激凌; ~ボックス【ice-box】(名) 冰箱; →れいどうこ(冷蔵庫); ~ホッケー【ice-hockey】(名) 冰球; ~リンク【ice-rink】(名) 滑冰場。

あいず【合圖】(アヘツ) (名・自サ) 信号; ☆銃声を合圖に敵の陣地を包圍する / 以槍声为信号包圍敵軍陣地; ☆眼で合圖する / 遞眼神。

あいずち【相槌】(アヘツチ) (名) ①打对槌, 輪流打槌; ②隨声附和, 帮腔; ☆彼等はぐるになつていて、一人が何か言っていると一人がこれに相槌を打つ / 他們串通一气, 一个人一开口另一个人就帮腔起來; ◇相槌を打つ / 隨声附和, 打帮腔。

あい・する【愛する】(他サ) 愛, 好; 愛慕; 珍愛; ☆學問を愛する / 好學; ☆互に愛する / 互愛; ☆愛してその醜い所を忘れる / 愛而忘其丑; 因あいす(サ)。

あいせき【愛惜】(名・他サ) 愛惜。

アイゼンハワードクトリン【Eisenhower doctrine】(亦作: アイタ・ドクトリン) (名) [政] 艾森豪威爾主義。

あいそ【哀訴】(名・自サ) [文] 哀告, 哀訴。

あいそ【愛想】(名) →あいそう。

あいそう【愛想】(名) ①会应酬, 会交际, 会說話; 和藹可親; ☆愛想がよい/和藹可親, 会应酬, 会說話; ☆愛想がない/冷酷, 不会应酬, 不会說話; ☆愛想をいう/說恭維話, 說客套話; ②款待, 招待(=もてなし); ☆何の御愛想もありませんでした/太簡慢了; ③[おー](在飲食店)算帳(=おかんじょう); ~ずかし【愛想尽(かし)】-ツカシ(名)厭煩, 嫌棄; ☆愛想尽を言う/說冷淡的話; ◇愛想が尽きる, 愛想を尽かす/討厭, 嫌惡, 唾棄; ☆あの男には愛想が尽きた/我眞討厭那个傢伙; ☆彼は友達にまで愛想を尽かされた/連朋友都不搭理他了。

あいそ【愛憎】(名)[文] 愛和憎; ☆彼は愛憎の念が強い/他愛憎的感情很強。

あいそく【愛息】(名) ①愛兒; ②(称呼第三者的兒子)公子; ☆高島さんの愛息は洋行した/高島先生的公子出国留学去了。

アイソトープ【isotope】(名)[化] 放射性同位素。

あいそん【愛孫】(名)(称呼第三者的孙子)孙公子, 孙少爺。

あいだ【間】(アヒタ) I (名) 間隔, 距离(=べだり); ☆一定の間を置いて樹を植える/留出一定的間隔來栽樹; ☆上海まではまだ大分間がある/离上海还很远; ②間, 中間(=なか); ☆紙を本の間に挟む/把紙夾在書的中間; ☆彼等の間には多くの類似点がある/他們之間有許多类似点; ☆間に立つ/居間; ③期間, 时候, 工夫(=おり, とき); ☆何でも最初の間はむずかしい/什么事都是开头难; ☆食事の間に相談しよう/在吃飯的時候商量商量吧; ☆この間/前几天; ☆長い間/好久, 許久; 長時期; ☆生きている間/活着的期間; ④关系; ☆彼等は親も許した間だ/他們的关系是父母所默許了的; ☆二人の間に昏く行かぬ/兩人的关系不好; II (接助)[文]故, 所以; ☆明日別に会議有之候間 缺席致候/明日另有會議故不能出席; ~がら

【間柄】(名) ①(人与人的)关系; ☆親子の間柄でもそうはゆかない/即使是父子之親也不可那样作; ②交情, 交誼(的程度); ☆彼とは会って会釋(えしやく)する程度の間柄だ/同他不过是点头之交; ~ぐい**【間食】(=グヒト)(名)** 零食(=かんしよく)。

あいたい【相對】(アヒー)(名) ①对面, 当面(=さしむかい); ☆相對で仲直(なかなお)りする/当面和解; ②←あいたいいづく; ~ずく**【相對尽】(=ツク)(名)** 双方同意; ☆それは相對尽で決めたことだ/那是双方同意而決定的。

あいたい・する【相對する】(アヒー)(自サ) 相對, 当面(=むかいあう); ☆相對して坐る/对面坐; 因あひにいたす(サ)。

あいたがいに【相互に】(アヒタガヒニ)(副) 互相, 彼此(=おたがいに); ☆相互に助け合う/互相幫助。

あいたしゅぎ【愛他主義】(名) 利他主义。

あいちやく【愛着】(名・自サ) 摯愛, 依依不捨, 恋恋不能忘怀; ☆郷土に對して愛着をもっている/恋恋不忘故鄉。

あいちよう【哀調】(名) 悲調; ☆哀調を帯びた歌/帶有悲調的歌聲。

あいつ【彼奴】(代)[俗] [表卑]他, 那个东西, 那个傢伙, 那小子。

あいつぐ【相次ぐ】(アヒー)(自四)[文] 相繼; 一个接着一个; ☆兩親は相次いでこの世を去った/父母相繼去世了。

あいて【相手】(アヒー)(名) ①伙伴, 共事者; ☆酒の相手をする/陪…喝酒; ☆相手にしてくれない/不与共事; 他不理我; ②对方, 敌手; ☆あんなやつ相手にならぬ/他不配作我的敌手; ☆相手に取って不足はない/还称得起是一个对手; ③对象; ☆これは学生相手の雑誌だ/这是以学生为对象的雜誌; ~かた**【相手方】(名)** ①对手, 对方; ☆相手方を困らせる/使对方为难; ②[法]对造; ☆相手方の要求は不當だ/对造的要求是不合理的; ~どる**【相手取る】(他四)** 作为爭執的对手; ☆彼

を相手取って訴える/同他打官司。

アイディア[idea](名) ①[哲]观念; ②理想; ③念头。

アイディアリスト[idealist](名) ①理想家, 理想主义者; ②[哲]唯心論者, 观念論者。

アイディアリズム[idealism](名) ①理想主义; ②[哲]唯心論, 观念論。

アイディアル[英・形 ideal](形動ダ)理想的。

あいでし【相弟子】(アヒー)(名)師兄弟, 同学。

あいとう【哀悼】(名・他サ)哀悼, 吊唁(=おくやみ); ☆哀悼の意を表する/表示哀悼之意。

あいどく【愛讀】(名・他サ)愛讀; ☆この本は学生に非常に愛讀されている/這本書很受學生歡迎。

あいどし【相年】(アヒー)(名)同歲。

あいともに【相共に】(アヒー)(副)共同, 一塊兒(=いっしょに, もろともに); ☆相共に努力しよう/共同努力吧。

アイドル[idol](名)偶像; 被崇拜的人。

あいなかば・する【相半する】(アヒー)(自サ)兼半, 各半; ☆功罪相半する/功罪兼半; 因あひなかばす(サ)。

あいなめ【鮎並】(名)[効]鮎並, 花鯽魚。

あいな・る【相成る】(アヒー)(自サ)[文]=なる。

あいにく【生憎】I(副)不湊巧(=おりわるく); 对不起(=きのどく); ☆生憎雨が降り出して来た/不湊巧下雨來了; ☆お生憎様、只今品切でございます/对不起, 現在缺貨; II(形動ダ)不湊巧; ☆生憎な雨/不湊巧的雨; ☆それはお相憎様だ/那真不湊巧, 那太对不起。

アイヌ[Ainu](名)(住在北海道、庫頁島一帶的)蝦夷人。

あいのこ【合の子・間の子】(アヒー)(名) ①混血兒, 雜種生物; ②介於兩者之間的东西; ~べんとう【合の子弁当】(名)米飯配西式副食品的份飯(或飯盒)。

あいのて【合の手】(アヒー)(名)(日本歌曲

各段間的)过門; ☆合の手を入れる/加过門。

あいのり【相乗】(アヒー)(名・自サ) ①同乘(的車或人); ☆車に相乗する/同坐一車; ②並騎; 同騎; ☆馬に相乗する/同騎, 並騎。

あいはん【合判】(アヒー)(名) ①→あいいん; ②通名蓋章。

あいはん【合版】(アヒー)(名)共同出版。

あいばん【相判】(アヒー)(名)中号尺寸(的紙, 横約15公分, 竖約23公分)。

あいばん【相番】(アヒー)(名)共同值班(的人)。

あいびき【逢引・嬬曳】(アヒー)(名・自サ)(男女)密会, 幽会。

あいふ【合符】(アヒー)(名)[鉄]行李票(=チツキ)。

あいふ【愛撫】(名・他サ)愛撫(=かわいがる); ☆子供を愛撫する/愛撫孩子。

あいふく【合服・間服】(アヒー)(名)春秋穿的西服(=あいぎ)。

あいふだ【合札】(アヒー)(名) ①存物牌; ②对号牌。

あいぼ【愛慕】(名・他サ)愛慕; ☆互に愛慕し合っている/互相愛慕。

あいぼう【相棒】(アヒー)(名) ①伙伴, 同事(=なかま); ☆相棒になる/作伙伴; 伙伴; ☆相棒にする/(把某人)作为伙伴; ②同拾一頂轎的轎夫; 轎夫相互間的称呼; ☆おい相棒/喂, 伙計!

アイボルト[eye-bolt](名)有鼻的螺絲釘, 环首螺栓。

あいぼれ【相惚】(アヒー)(名・自サ)相愛, 互相愛慕; ☆あの二人は相惚している/他俩互相愛慕; ☆あの夫婦は相惚だ/他俩是恩愛夫妻。

あいま【合間・相間】(アヒー)(名)閒空兒; 余暇(=あいたひま); ☆仕事の合間に辞書を編纂する/在業余時間編辭典。

あいまい【曖昧】(形動ダ) ①不明确, 含糊, 模稜; ☆曖昧な態度/不明确的态度; ☆

曖昧なことを言う/説模稜的話；含糊其辭；②曖昧，可疑；不正經；☆曖昧な女が出入(ではい)りする/有曖昧的女人出入；～や【曖昧屋】(名)娼窩，暗門子。

あいま・つ【相俟つ】(アヒー)(自四)[文]相依，相輔；相結合；☆理論は實際と相俟たねばならぬ/理論必須与实际相結合；☆兩兩相俟って始めて成功する見込がある/兩者互相結合才能有成功的希望。

あいまが【相見互】(アヒミタガヒ)(名)(境遇相同の人)互相照顧，互相幫助；官官相护；同病相憐；☆いろいろお世話になって済みません——いえ、貧乏人は相見互です/蒙你种种关照於心不安——不，我們窮人是應該互相照顧的。

あいまが【相身互身】(アヒミタガヒミ)(名)=あいまが【相見互】。

あいまこ【相婿】(名)連襟。

あいまち【相持】(アヒー)(名)①共有；☆家を相持にする/把房子作为(兩人)共有；②替換着拿；☆荷物を相持にする/替換着拿東西；③平均負担，分租；☆費用を相持にする/(二人)分担費用；④不分伯仲(無勝負优劣)；⑤互相幫助；☆世は相持/我为人人，人人为我。

あいやく【相役】(アヒー)(名)同僚，同事。

あいやど【相宿】(アヒー)(名・自サ)同住一旅館，同住一間客房(的人)；☆相宿した人が三人ばかりいた/同住的有三个人。

あいよう【愛用】(名・他サ)愛用，喜用，常用；☆國産品を愛用する/愛用國貨。

あいよく【愛欲・愛慾】(名)愛欲，情慾。

あいよめ【相嫁】(名)[文]姪女。

あいら【彼等】(代)他們，那些人們(=あれら，あいつら)。

あいらし【哀樂】(名)[文]哀樂；☆喜怒哀樂(きどあいらく)。

あいらしい【愛らしい】(形)可愛的(=かわいらしい)；☆彼女にはちっとも愛らしいところがない/她一点兒可愛的地方也沒有；因あいらし(形シク)。

アイリスアウト[iris out](名・自サ)[電影]圈出(影片由周圍逐漸黑暗而達到全部消失)。

アイリスイン[iris in](名・自サ)[電影]圈入(影片由全面黑暗的中間漸現光亮而至顯出全景)。

アイレット[eyelets](名)(皮鞋等的)帶眼；小孔，孔眼。

あいれん【愛憐】(名・他サ)[文]憐愛。

あいろ【文色】(名)[文]①形色，形狀(=もよう，すがた)；②區別(=みわけ)。

あいろ【隘路】(名)①隘路，狹路；☆山上的隘路/山上的隘路；②難關，障礙；☆貿易上の隘路を打開する/打通貿易上的難關(障礙)。

アイロニー[irony](名)①反語；②諷刺；☆アイロニーを言う/説反語；説諷刺話。

アイロン[iron](名)①熨斗(=ひのし)；②燙髮火剪；☆アイロンをかける/熨衣服；燙髮。

あいわ【哀話】(名)哀史，悲慘的故事。

あ・う【合う】(アッ)Ⅰ(自四)①合適，適合；☆この着物は私によく合う/這件衣服對我很合適；②調合，對勁兒；☆あの夫婦は性(しょう)が合わぬ/他們夫婦性情不合；③一致，符合；☆この譯文は原書の意に合わない/這個譯文和原文的意思不合；④合宜，適應；☆東京の氣候は私の體質に合わない/東京的氣候不適於我的體質；⑤對，准；☆君の時計は合っているか/你的表(時間)對么？⑥合算，不虧本(=ひきあう)；☆あわぬ仕事/不合算的工作；⑦(磨了的刀)快；☆剃刀(かみそり)が合う/剃刀快；Ⅱ(朴効・四)接在其他動詞連用形下表示：①一塊兒…；一同…；☆落ちあう/相會，碰頭；②互相…；☆話しあう/會談，協商；☆はめあう/互相誇獎。

あ・う【會・遇・逢・遭】(アッ)(自四)①遇見；☆途中であの人にあつた/在半路上遇見他了；☆この頃はあの人に滅多(めつた)にあわない/這些日子很少看見